

UNIFORM CUSTOMS AND PRACTICE  
FOR DOCUMENTARY CREDITS (UCP 600) SUPPLEMENT  
FOR ELECTRONIC PRESENTATIONS (“eUCP”) : eUCP Version 2.0

**PRELIMINARY CONSIDERATIONS**

The mode of presentation to the nominated bank, confirming bank, if any, or the issuing bank, by or on behalf of the beneficiary, of electronic records alone or in combination with paper documents, is outside the scope of the eUCP.

The mode of presentation to the applicant, by the issuing bank, of electronic records alone or in combination with paper documents, is outside the scope of the eUCP.

Where not defined or modified in the eUCP, definitions given in UCP 600 will continue to apply.

Before agreeing to issue, advise, confirm, amend or transfer an eUCP credit, banks should satisfy themselves that they can examine the required electronic records in a presentation made thereunder

**사전 고려사항**

수익자에 의해 또는 수익자를 대신하여 전자기록 혹은 전자기록과 종이서류와의 조합을 지정 은행, 확인은행(있는 경우) 또는 개설은행에게 제시하는 방법은 eUCP의 적용대상이 되지 아니한다.

개설은행에 의하여 전자기록 혹은 전자기록과 종이서류와의 조합을 개설의뢰인에게 제시하는 방법은 eUCP의 적용대상이 되지 아니한다.

eUCP에서 정의되거나 수정되지 않은 경우, UCP 600에서 제공된 용어의 정의는 여전히 적용된다.

은행은 eUCP 신용장을 발행, 통지, 확인, 조건변경 또는 양도하는 것에 동의하기 전에 그 신용장 하에서 이루어질 제시에 포함되어 요구되는 전자기록을 심사할 수 있는지에 대해서 스스로 요건을 갖추어야 한다.

- a. The eUCP supplements the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (2007 Revision, ICC Publication No. 600) (“UCP”) in order to accommodate presentation of electronic records alone or in combination with paper documents.
- b. The eUCP shall apply where the credit indicates that it is subject to the eUCP (“eUCP credit”).
- c. This version is Version 2.0. An eUCP credit must indicate the applicable version of the eUCP. If not indicated, it is subject to the latest version in effect on the date the eUCP credit is issued or, if made subject to the eUCP by an amendment accepted by the beneficiary, the date of that amendment.
- d. An eUCP credit must indicate the physical location of the issuing bank. In addition, it must also indicate the physical location of the confirming bank, if any, when such location is known to the issuing bank at the time of issuance. If the physical location of any nominated bank and/or confirming bank is not indicated in the credit, such bank must indicate its physical location to the beneficiary no later than the time of advising or confirming the credit or, in the case of a credit available with any bank, and where another bank willing to act on the nomination to honour or negotiate is not the advising or confirming bank, at the time of agreeing to act on its nomination.

#### 제e1조 전자적 제시에 대한 UCP 600 보충(“eUCP”)의 범위

- a. eUCP는 전자기록 자체 또는 종이 서류와의 결합된 제시에 적용할 목적으로 화환신용장통일관습 및 관례(2007년 개정 국제상업회의소 간행물 번호 600)(“UCP”)를 보충한다.
- b. eUCP는 신용장이 eUCP에 따른다는 명시가 있는 신용장(“eUCP 신용장”)인 경우에 적용된다.
- c. 이 버전은 2.0이다. eUCP 신용장은 적용 가능한 eUCP 버전을 반드시 명시하여야 한다. 적용 가능한 버전이 명시되지 아닐 경우, eUCP 신용장이 발행된 날짜에 시행되는 최신 버전을 따르거나 또는 수익자가 승낙한 조건변경이 eUCP에 따르도록 되어 있는 경우 조건변경 일자에 시행되는 버전에 따른다.
- d. eUCP 신용장은 발행은행의 물리적인 장소를 반드시 나타내야 한다. 장소가 신용장 발행 시에 발행은행에게 알려져 있는 때에는 추가로 지정은행의 물리적인 장소를 또한 표시해야 하며 만약 지정은행과 상이한 경우 확인은행(확인은행이 있는 경우)의 물리적인 장소도 또한 나타내야 한다. 만약 기타 지정 은행 그리고/또는 확인은행의 물리적인 장소가 신용장상 명시되어 있지 않다면, 그러한 은행은 신용장을 통지하거나 확인하는 것보다 늦지 않게 수익자에게 물리적인 장소를 표시하거나 또는, 신용장이 모든 은행에서 이용 가능한 경우에 지급 또는 매입에 대한 지정에 따라 행동할 의지가 있는 기타의 은행이 통지은행 또는 확인은행이 아닌 경우, 지정에 따라 행동할 것을 동의한 시점에 물리적인 장소를 명시해야 한다.

- a. An eUCP credit is also subject to the UCP without express incorporation of the UCP.
- b. Where the eUCP applies, its provisions shall prevail to the extent that they would produce a result different from the application of the UCP.
- c. If an eUCP credit allows the beneficiary to choose between presentation of paper documents or electronic records and it chooses to present only paper documents, the UCP alone shall apply to that presentation. If only paper documents are permitted under an eUCP credit, the UCP alone shall apply.

#### 제2조 UCP에 대한 eUCP의 관계

- a. eUCP 신용장은 UCP 편입의 명시적인 문구가 없더라도 UCP에 따른다.
- b. eUCP가 적용되는 경우, 그 조항은 UCP의 적용과 상이한 결과를 낳을 수 있는 범위에 우선한다.
- c. 만약 eUCP 신용장이 수익자가 종이 서류 또는 전자기록의 제시 사이에 선택할 수 있도록 허용하고 수익자가 오직 종이 서류의 제시만을 선택하는 경우, UCP는 그와 같은 제시에 독자적으로 적용된다. 만약 eUCP 하에서 오직 종이 서류만이 허용되는 경우, UCP가 독자적으로 적용된다.

- a. Where the following terms are used in the UCP, for the purpose of applying the UCP to an electronic record presented under an eUCP credit, the term:
  - i. Appear on their face and the like shall apply to examination of the data content of an electronic record.
  - ii. Document shall include an electronic record.
  - iii. Place for presentation of an electronic record means an electronic address of a data processing system.
  - iv. Presenter means the beneficiary, or any party acting on behalf of the beneficiary who makes a presentation to a nominated bank, confirming bank, if any, or to the issuing bank directly.
  - v. Sign and the like shall include an electronic signature.
  - vi. Superimposed, notation or stamped means data content whose supplementary character is apparent in an electronic record.
- b. The following terms used in the eUCP shall have the following meaning:
  - i. Data corruption means any distortion or loss of data that renders the electronic record, as it was presented, unreadable in whole or in part.
  - ii. Data processing system means a computerised or an electronic or any other automated means used to process and manipulate data, initiate an action or respond to data messages or performances in whole or in part.
  - iii. Electronic record means data created, generated, sent, communicated, received or stored by electronic means, including, where appropriate, all information logically associated with or otherwise linked together so as to become part of the record, whether generated contemporaneously or not, that is:

- a. capable of being authenticated as to the apparent identity of a sender and the apparent source of the data contained in it, and as to whether it has remained complete and unaltered, and
- b. capable of being examined for compliance with the terms and conditions of the eUCP credit.
- iv. Electronic signature means a data process attached to or logically associated with an electronic record and executed or adopted by a person in order to identify that person and to indicate that person's authentication of the electronic record.
- v. Format means the data organisation in which the electronic record is expressed or to which it refers.
- vi. Paper document means a document in a paper form.
- vii. Received means when an electronic record enters a data processing system, at the place for presentation indicated in the eUCP credit, in a format capable of being accepted by that system. Any acknowledgement of receipt generated by that system does not imply that the electronic record has been viewed, examined, accepted or refused under an eUCP credit.
- viii. Re-present or re-presented means to substitute or replace an electronic record already presented.

### 제e3조 정의

- a. 다음과 같은 용어가 UCP에서 사용된 경우, eUCP 신용장 하에서 제시된 전자기록에 UCP를 적용하기 위한 용어의 정의는 다음과 같다.
  - i. 문면상 또는 이와 유사한 표현이라 함은 전자기록의 자료 내용의 심사에 적용한다.
  - ii. 서류는 전자기록을 포함한다.
  - iii. 전자기록의 제시 장소는 자료 처리 시스템의 전자 주소를 의미한다.
  - iv. 제시자는 수익자를 의미하거나 또는 지정은행, 확인은행(확인은행이 있는 경우), 또는 발행은행에게 직접 제시를 행하는 수익자를 대리하여 행동하는 모든 당사자를 의미한다.
  - v. 서명 또는 이와 유사한 표현은 전자 서명을 포함한다.
  - vi. 부기된, 표기 또는 스탬프 된이라 함은 전자기록에서 보충하는 성격이 분명한 자료 내용을 의미한다.

b. eUCP에서 사용된 아래 용어는 다음과 같은 의미를 갖는다.

- i. 자료 변형이라 함은 제시가 되었을 때, 그 전부나 일부를 읽을 수 없는 전자기록 자료의 모든 왜곡이나 멸실을 의미한다.
- ii. 자료 처리 시스템은 처리와 조작 데이터, 작동을 개시하거나 자료 메시지 또는 이행의 전부나 일부를 대응하는데 있어 컴퓨터화되거나 전자적 또는 기타의 자동적인 방법으로 사용되는 것을 의미한다.
- iii. 전자기록은 전자적인 수단에 의하여 작성, 생성, 송신, 통신, 수신 또는 저장된 자료를 의미하고, 적용되는 경우에 논리적으로 결합되거나 기타의 방법으로 함께 연결되어 동시에 생성되는지 아닌지에 관계 없이 전자기록의 일부가 되는 모든 정보를 포함한다. 즉:
  - a. 송신자의 분명한 신원 및 그 속에 포함된 자료의 분명한 출처, 또한 완전하고 변하지 않는 상태로 남아있는지 여부에 관하여 입증될 수 있는 것, 그리고
  - b. eUCP 신용장 거래 조건과의 일치성 여부에 관하여 심사될 수 있는 것.
- iv. 전자 서명이라 함은 전자기록에 첨부되거나 또는 논리적으로 연합시키는, 또한 특정인의 신원을 확인하고 전자기록의 특정인의 인증을 표시하기 위하여 수행되거나 채용된 자료 처리 과정을 의미한다.
- v. 형식이라 함은 전자기록이 표시되거나 또는 그것이 참조하는 자료 구성을 의미한다.
- vi. 종이 서류라 함은 종이 형식의 서류를 의미한다.
- vii. 수신이라 함은 어떠한 전자기록이 eUCP 신용장에 의하여 지정된 제시 장소에서 특정 시스템에 의하여 받아들여질 수 있는 형식으로 자료 처리 시스템으로 유입되는 시점을 의미한다. 그 시스템에 의하여 생성된 어떤 수신 확인도 eUCP 신용장 하에서 전자기록이 검토, 심사, 인수 또는 거절되었다는 것을 암시하지 아니한다.
- viii. 재제시 또는 재제시된이라 함은 이미 제시된 전자기록을 대체하거나 대신하는 것을 의미한다.

Banks do not deal with the goods, services or performance to which an electronic record or paper document may relate.

**제e4조** 전자기록 및 종이 서류와 물품, 서비스 또는 이행

은행은 전자기록 및 종이 서류와 관련될 수 있는 물품, 서비스 또는 이행을 취급하는 것이 아니다.

## Article e5 Format

An eUCP credit must indicate the format of each electronic record. If the format of an electronic record is not indicated, it may be presented in any format.

## 제e5조 형식

eUCP 신용장은 전자기록이 제시되는 형식을 명시하여야 한다. 만약 전자기록의 형식이 명시되지 아니하였다면 전자기록은 어떠한 형식으로도 제시될 수 있다.

## Article e6 Presentation

- a.
  - i. An eUCP credit must indicate a place for presentation of electronic records.
  - ii. An eUCP credit requiring or allowing presentation of both electronic records and paper documents must, in addition to the place for presentation of the electronic records, also indicate a place for presentation of the paper documents.
- b. Electronic records may be presented separately and need not be presented at the same time.
- c.
  - i. When one or more electronic records are presented alone or in
  - ii. combination with paper documents, the presenter is responsible for providing a notice of completeness to the nominated bank, confirming bank, if any, or to the issuing bank, where a presentation is made directly. The receipt of the notice of completeness will act as notification that the presentation is complete and that the period for examination of the presentation is to commence.
  - iii. The notice of completeness may be given as an electronic record or paper document and must identify the eUCP credit to which it relates.
  - iv. Presentation is deemed not to have been made if the notice of completeness is not received.
  - v. When a nominated bank, whether acting on its nomination or not, forwards or makes available electronic records to a confirming bank or issuing bank, a notice of completeness need not be sent.
- d.
  - i. Each presentation of an electronic record under an eUCP credit must identify the eUCP credit under which it is presented. This may be by specific reference thereto in the electronic record itself, or in metadata attached or superimposed thereto, or by identification in the covering letter or schedule that accompanies the presentation.
  - ii. Any presentation of an electronic record not so identified may be treated as

not received.

e.

- i. If the bank to which presentation is to be made is open but its system is unable to receive a transmitted electronic record on the stipulated expiry date and/or the last day for presentation, as the case may be, the bank will be deemed to be closed and the expiry date and/or last day for presentation shall be extended to the next banking day on which such bank is able to receive an electronic record.
- ii. In this event, the nominated bank must provide the confirming bank or issuing bank, if any, with a statement on its covering schedule that the presentation of electronic records was made within the time limits extended in accordance with sub-article e6 (e) (i).
- iii. If the only electronic record remaining to be presented is the notice of completeness, it may be given by telecommunication or by paper document and will be deemed timely, provided that it is sent before the bank is able to receive an electronic record.

f. An electronic record that cannot be authenticated is deemed not to have been presented.

#### 제6조 제시

a.

- i. eUCP 신용장은 전자기록의 제시 장소를 반드시 명시해야만 한다.
- ii. 전자기록과 종이 서류 둘 다의 제시를 요구하거나 허용하는 eUCP 신용장은 전자기록의 제시장소에 더하여 또한 종이 서류의 제시 장소를 반드시 명시해야만 한다.

b. 전자기록은 독립적으로 제시될 수 있으며 동시에 제시될 필요는 없다.

c.

- i. 하나 또는 그 이상의 전자기록이 독자적으로 제시되거나
- ii. 종이서류와 결합되어 제시되는 때에는, 제시자는 제시가 직접 이루어지는 경우에 지정은행, 확인은행(확인은행이 있는 경우), 또는 발행은행에게 완료의 통지를 제공해야 할 책임이 있다. 완료 통지의 수신은 제시가 완료되고 제시의 심사 기간이 개시될 것이라는 통고로서 수행되어 진다.

- iii. 완료 통지는 전자기록 또는 종이 서류로 이루어질 수 있고, 관련되는 eUCP 신용장과의 동일성을 반드시 확인하여야 한다.
  - iv. 완료 통지가 수신되지 않는다면 제시는 이루어지지 않은 것으로 간주된다.
  - v. 지정에 따라 행동하는지 아닌지 여부에 관계 없이 지정은행이 전자기록을 확인은행 또는 발행은행에 송부하거나 사용 가능하도록 만드는 경우, 완료 통지는 송부되어야 할 필요가 없다.
- d.
- i. eUCP 신용장 하에서의 전자기록의 각 제시는 제시되는 eUCP 신용장과의 동일성을 반드시 확인하여야 한다. 이는 전자기록 그 자체 또는 전자기록에 첨부되거나 부기된 메타데이터의 구체적인 참조에 의하거나, 또는 제시에 첨부되는 표제 문서(covering letter)나 서류 송부장(covering schedule)에 있는 동일성 확인에 의하여 이루어질 수 있다.
  - ii. 동일성을 확인하지 아니한 모든 전자기록의 제시는 수신되지 아니한 것으로 간주되어 진다.
- e.
- i. 제시가 이루어지는 은행이 영업을 하고 있으나 그 시스템이 약정된 유효기일 그리고/또는 제시를 위한 최종일에 전송된 전자기록을 수신 할 수 없는 경우라면, 경우에 따라서 은행은 영업을 종료한 것으로 간주되며, 유효기일 그리고/또는 제시를 위한 최종일은 그러한 은행이 전자기록을 수신할 수 있는 다음 은행 영업일까지 연장된다.
  - ii. 이러한 경우에, 지정은행은 확인은행 또는 발행은행에게 전자기록의 제시가 제e6조 (e)항 - i 에 따라 연장된 기간 내에 제시되었다는 진술을 서류 송부장으로 제공해야 한다.
  - iii. 만약 제시되기 위하여 남아있는 유일한 전자기록이 완료의 통지라면, 이는 통신 또는 종이 서류에 의하여 제공될 수 있으며, 또한 은행이 전자기록을 수신하기 전에 발송되었다면 시의적절한 것으로 간주된다.
- f. 인증될 수 없는 전자기록은 제시가 완료되지 아니한 것으로 간주된다.

- a.
- i. The period for the examination of documents commences on the banking day following the day on which the notice of completeness is received by the nominated bank, confirming bank, if any, or by the issuing bank, where a presentation is made directly.
  - ii. If the time for presentation of documents or the notice of completeness is extended, as provided in sub-article e6 (e) (i), the time for the examination of documents commences on the next banking day following the day on which the bank to which presentation is to be made is able to receive the notice of completeness, at the place for presentation.
- b.
- i. If an electronic record contains a hyperlink to an external system or a presentation indicates that the electronic record may be examined by reference to an external system, the electronic record at the hyperlink or the external system shall be deemed to constitute an integral part of the electronic record to be examined.
  - ii. The failure of the external system to provide access to the required electronic record at the time of examination shall constitute a discrepancy, except as

provided in sub-article e7 (d) (ii).

- c. The inability of a nominated bank acting on its nomination, a confirming bank, if any, or the issuing bank, to examine an electronic record in a format required by an eUCP credit or, if no format is required, to examine it in the format presented is not a basis for refusal.
- d. The forwarding of electronic records by a nominated bank, whether or not it is acting on its nomination to honour or negotiate, signifies that it has satisfied itself as to the apparent authenticity of the electronic records.
- e.
  - i. In the event that a nominated bank determines that a presentation is complying and forwards or makes available those electronic records to the confirming bank or issuing bank, whether or not the nominated bank has honoured or negotiated, an issuing bank or confirming bank must honour or negotiate, or reimburse that nominated bank, even when a specified hyperlink or external system does not allow the issuing bank or confirming bank to examine one or more electronic records that have been made available between the nominated bank and the issuing bank or confirming bank, or between the confirming bank and the issuing bank.

#### 제e7조 심사

- a.
  - i. 서류 심사의 기간은 제시가 직접 이루어진 경우에 지정은행, 확인은행(확인은행이 있는 경우), 발행 은행에 의하여 완료의 통지가 수신된 날의 다음 은행 영업일에 개시된다.
  - ii. 만일 제e6조 (e)항- i 에 규정된대로 서류의 제시 또는 완료의 통지를 위한 기간이 연장되었다면, 서류 심사를 위한 기간은 제시를 받는 은행이 제시 장소에서 완료의 통지를 수신할 수 있는 날의 다음 은행 영업일에 개시된다.
- b.
  - i. 만약 전자기록이 외부 시스템에 하이퍼링크를 포함하거나 또는 전자기록이 외부 시스템을 참조하여 심사되어지는 것을 나타낸 경우, 하이퍼링크 또는 외부 시스템에 있는 전자기록은 심사되어야 할 전자기록의 중요 부분을 구성하는 것으로 간주된다.

- ii. 제e7조 (d)항-ii를 제외하고 심사 시점에 요구된 전자기록에 대하여 외부 시스템으로의 접근 실패는 불일치를 구성한다.
- c. eUCP 신용장에 의하여 요구되는 형식의 전자기록 또는 아무런 형식이 요구되지 아니한 경우 제시된 형식의 전자기록을 심사함에 있어 지정에 따라 행동하는 지정은행, 확인은행(확인은행이 있는 경우), 발행은행의 무능력은 거절을 위한 근거가 되지 아니한다.
- d. 지급 또는 매입에 대한 지정에 따라 행동하는지 아닌지 여부에 관계 없이, 지정은행에 의한 전자기록의 발송은 전자기록에 대한 외관상 진정성을 스스로 충족시켰다는 것을 나타낸다.
- e.
  - i. 지정은행이 지급 또는 매입하는지 아닌지 여부와 관계 없이, 지정은행이 제시가 일치한다고 결정하고 그러한 전자기록을 확인은행 또는 발행은행에게 발송하거나 이용 가능하도록 만든 경우에, 발행은행 또는 확인은행은 지급 또는 매입해야 하고, 또는 지정은행에게 상환하여야 한다. 심지어는 명시된 하이퍼링크 또는 외부시스템이 발행은행 또는 확인은행이 지정은행과 발행은행 또는 확인은행 사이에, 또는 확인은행과 발행은행 사이에 이용 가능하도록 만들어진 하나 또는 그 이상의 전자기록을 심사하는 것을 허용하지 않는 경우에도 그러하다.

If a nominated bank acting on its nomination, a confirming bank, if any, or the issuing bank, provides a notice of refusal of a presentation which includes electronic records and does not receive instructions from the party to which notice of refusal is given for the disposition of the electronic records within 30 calendar days from the date the notice of refusal is given, the bank shall return any paper documents not previously returned to that party, but may dispose of the electronic records in any manner deemed appropriate without any responsibility.

#### 제e8조 거절 통지

만약 지정에 따라 행동하는 지정은행, 확인은행(확인은행이 있는 경우), 또는 발행은행이 전자기록을 포함하는 제시에 대한 거절 통지를 행한 경우 그리고 거절 통지일자로부터 30일 이내에 전자기록의 처분을 위하여 거절 통지를 행한 당사자로부터 지시를 수신하지 아니한 경우, 은행은 이전에 그 당사자에게 반송되지 않은 모든 종이 서류를 반송해야 하고, 아무런 책임 없이 적절하다고 간주되는 방법으로 전자기록을 처분 할 수 있다.

## Article e9 Originals and Copies

Any requirement for presentation of one or more originals or copies of an electronic record is satisfied by the presentation of one electronic record.

### 제e9조 원본 및 사본

전자기록의 하나 또는 그 이상의 원본 또는 사본의 제시를 위한 요구는 하나의 전자기록 제시에 의해 충족된다.

## Article e10 Date of Issuance

An electronic record must provide evidence of its date of issuance.

### 제e10조 발행일자

전자기록은 발행일의 증명을 반드시 제공해야 한다.

## Article e11 Transport

If an electronic record evidencing transport does not indicate a date of shipment or dispatch or taking in charge or a date the goods were accepted for carriage, the date of issuance of the electronic record will be deemed to be the date of shipment or dispatch or taking in charge or the date the goods were accepted for carriage. However, if the electronic record bears a notation that evidences the date of shipment or dispatch or taking in charge or the date the goods were accepted for carriage, the date of the notation will be deemed to be the date of shipment or dispatch or taking in charge or the date the goods were accepted for carriage. Such a notation showing additional data content need not be separately signed or otherwise authenticated.

### 제e11조 운송

운송을 증명하고 있는 전자기록이 선적이나 발송 또는 수탁 또는 물품이 운송을 위하여 수취된 일자를 명시하고 있지 아닐 경우, 전자기록의 발행일자는 선적이나 발송 또는 수탁 또는 운송을 위하여 수취된 일자로 간주된다. 그러나 전자기록이 선적이나 발송 또는 수탁 또는 운송을 위하여 수취된 일자를 증명하는 표기를 포함하는 경우, 표기 일자는 선적이나 발송 또는 수탁 또는 운송을 위하여 수취된 일자로 간주된다. 부가적인 자료 내용을 보여주는 표기는 독립적인 서명이나 별도의 인증을 요하지 아니한다.

## Article e12 Data Corruption of an Electronic Record

- a. If an electronic record that has been received by a nominated bank acting on its nomination or not, confirming bank, if any, or the issuing bank, appears to have been affected by a data corruption, the bank may inform the presenter and may request it to be re-presented.
- b. If a bank makes such a request:
  - i. the time for examination is suspended and resumes when the electronic record is re-presented; and
  - ii. if the nominated bank is not a confirming bank, it must provide any confirming bank and the issuing bank with notice of the request for the electronic record to be re-presented and inform it of the suspension; but
  - iii. if the same electronic record is not re-presented within 30 calendar days, or on or before the expiry date and/or last day for presentation, whichever occurs first, the bank may treat the electronic record as not presented.

**제e12조 전자기록의 변형**

- a. 지정에 따라 행동하는지 아닌지 여부에 관계없이 지정은행, 확인은행(확인은행이 있는 경우) 또는 발행은행에 의하여 수신된 전자기록이 자료 변형에 의해 영향 받은 것으로 보여지는 경우, 그 은행은 제시자에게 통지할 수 있고 전자기록의 재제시를 요구할 수 있다.
- b. 은행에 그러한 요구를 하는 경우
  - i. 심사기간은 정지되며, 전자기록이 재제시 될 때 재개된다. 그리고,
  - ii. 지정은행이 확인은행이 아닌 경우, 모든 확인은행 및 발행은행에게 전자기록의 재제시 요청에 대한 통지 및 정지 기간에 대한 통지를 하여야 한다.
  - iii. 동일한 전자기록이 30일 이내 또는 유효기일 그리고/또는 제시를 위한 최종일이나 그 이전에 재제시 되지 아니한 경우 더 먼저 발생한 일자에, 은행은 전자기록이 제시되지 아니한 것으로 취급한다.

- a. By satisfying itself as to the apparent authenticity of an electronic record, a bank assumes no liability for the identity of the sender, source of the information, or its complete and unaltered character other than that which is apparent in the electronic record received by the use of a data processing system for the receipt, authentication, and identification of electronic records.
- b. A bank assumes no liability or responsibility for the consequences arising out of the unavailability of a data processing system other than its own.

**제e13조 eUCP하의 전자기록 제시 의무에 대한 추가적인 면책**

- a. 전자기록의 외관상 진정성을 스스로 충족함으로써 은행은 수신, 인증 및 전자기록의 동일성 확인을 위한 자료 처리 시스템 사용에 의하여 수신된 전자기록이 분명한지 이외에도 송신자의 신원, 정보의 출처 또는 전자기록이 완전하고 변하지 않는 성격인지에 대하여 아무런 의무를 부담하지 아니한다.
- b. 은행은 자기 소유가 아닌 자료처리시스템의 사용불능으로 기인한 결과에 대해 어떠한 의무 혹은 책임을 부담하지 아니한다.

A bank assumes no liability or responsibility for the consequences arising out of the interruption of its business, including but not limited to its inability to access a data processing system, or a failure of equipment, software or communications network, caused by Acts of God, riots, civil commotions, insurrections, wars, acts of terrorism, cyberattacks, or by any strikes or lockouts or any other causes, including failure of equipment, software or communications networks, beyond its control.

**제e14조 불가항력**

은행은 장치, 소프트웨어 또는 통신 네트워크의 실패, 그의 통제를 넘어서는 것을 포함하여 천재지변, 폭동, 시민 소요, 반란, 전쟁, 테러 행위, 사이버 공격 또는 모든 파업 또는 직장폐쇄나 기타 모든 사유에 기인하는 자료 처리 과정에의 접근 불능 또는 장치, 소프트웨어 또는 통신 네트워크의 실패를 포함한(단, 이에 국한되지 않는다) 영업 중단으로부터 발생하는 결과에 대하여 의무를 부담하지 아니한다.